



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
Halifax
Nova Scotia
B3J 1T3
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique
Acquisitions
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
Halifax
Nova Scot
B3J 1T3

Title - Sujet Navigation Simulator Operations	
Solicitation No. - N° de l'invitation W010X-20A035/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W010X-20-A035	Date 2020-07-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$HAL-104-6011	
File No. - N° de dossier HAL-0-84002 (104)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-08-11	
Time Zone Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Nowakowski, Leanne	Buyer Id - Id de l'acheteur hal104
Telephone No. - N° de téléphone (902) 403-7112 ()	FAX No. - N° de FAX (902) 496-5016
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification n° 001 vise à fournir les questions reçues à ce jour et les réponses s'y rapportant.

1. Questions et réponses :

1) J'ai quelques questions concernant les exigences relatives à la sécurité, plus précisément concernant les dispositions figurant à la section 7.3 et aux éléments correspondants dans la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS); il semble y avoir des incohérences dans les exigences de l'énoncé. J'aimerais également mentionner que, durant la période de notre contrat en vigueur (octobre 2016), la Marine a modifié les exigences relatives à la sécurité pour l'accès à l'immeuble dans lequel le simulateur se trouve d'une cote de fiabilité approfondie à une cote de niveau « Secret ». À ce moment-là, LANTEC a mis à jour son attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) délivrée par la DSIC au niveau « Secret ». Ces mesures ont été prises en raison d'une politique en matière de sécurité exigeant que l'ensemble du personnel en uniforme de la Marine, des employés civils du MDN et des entrepreneurs disposent d'une attestation de sécurité de niveau « Secret » pour pouvoir accéder à l'immeuble sans être accompagnés. On n'exigeait pas que les entrepreneurs de LANTEC accèdent à du matériel « Secret » ou en détiennent ou qu'ils accèdent à des zones d'accès contrôlées dans l'immeuble qui sont classées « Secret ». Certains éléments de la présente demande de soumissions semblent indiquer qu'il faudra accéder à du matériel « Secret » ou stocker du matériel de ce niveau, y compris des marchandises contrôlées. Je pense qu'il serait plus facile d'en discuter dans un premier temps, puis je pourrais effectuer un suivi par courriel en fournissant plus de précisions si nécessaire.

a. Veuillez voir les clauses de sécurité révisées ci-dessous au point 2.

2) Le dernier point au sujet duquel j'ai des questions porte sur la nature réelle de la prestation des services. Dans la présente demande de soumissions, la section 7.7.1 indique ce qui suit : « l'entrepreneur sera payé un/des prix unitaires fermes précisé(s) dans l'annexe B, selon un montant total de \$ ». Toutefois, l'annexe B indique ce qui suit : « L'utilisation prévue indiquée ci-dessous n'est qu'une approximation honnête des exigences et est donnée uniquement aux fins d'évaluation de la soumission financière. Cela ne représente pas un engagement de la part du Canada. » Bref, j'essaie de déterminer si l'on s'attend que l'entrepreneur fournisse ses services de façon flexible au besoin ou si les services doivent être offerts principalement 8,5 heures par jour, cinq jours par semaine. Est-ce que la mention « prix unitaire ferme » signifie un contrat à prix fixe ou cela veut-il dire que les services sont fournis simplement selon un taux établi ou un taux horaire ferme, au fur et à mesure des besoins et selon les exigences de l'École navale?

a. Je peux confirmer que les services sont fournis selon un taux horaire établi (ferme) au fur et à mesure des besoins de l'École navale. Les heures d'ouverture sont fournies pour que les soumissionnaires puissent déterminer le moment de la journée où les services seront fort probablement nécessaires, mais ne veulent pas dire que les services seront requis pendant 8,5 heures par jour, cinq jours par semaine. Les estimations fournies à l'annexe B représentent le nombre d'heures prévues dans une année par le client pour la prestation des services requis.

3) Ma question est plutôt générale. Est-il exact que la présente demande de soumissions porte seulement sur les opérations liées à ce simulateur en particulier? Ou inclut-elle le remplacement, la mise à jour/mise à niveau?

a. C'est exact. La présente demande de propositions porte seulement sur les opérations et non sur une mise à jour ou un remplacement du simulateur.

1. À la section 7.3 – Exigences relatives à la sécurité :

Supprimer : en entier

Insérer :

**EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ POUR ENTREPRENEUR CANADIEN:
DOSSIER TPSGC N° W010X-20A035**

1. L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une cote de sécurité d'installation valable au niveau SECRET, délivrée par le Programme de sécurité des contrats (PSC), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
2. Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des renseignements ou à des biens CLASSIFIÉS ou à des établissements dont l'accès est réglementé, doivent TOUS détenir une cote de sécurité du personnel valable au niveau SECRET, délivrée ou approuvée par le PSC, TPSGC.
3. L'entrepreneur ou l'offrant NE DOIT PAS emporter de renseignements ou de biens CLASSIFIÉS hors des établissements visés; et l'entrepreneur ou l'offrant doit s'assurer que son personnel est au courant de cette restriction et qu'il la respecte.
4. Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE doivent pas être attribués sans l'autorisation écrite préalable du PSC, TPSGC.
5. L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions :
 - a) de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe C;
 - b) du *Manuel de la sécurité industrielle* (dernière édition).